

中国学人自述丛书

讀書隨記



楊王漸湯筆

日光山志五冊多係東懷字

居安

窗居

杭田高滑韓松平定常作序云

首徐韜光山古圖外山東山谷

小玉堂開山堂溪砂王

中玉新官鉢石町

弢園老民自傳

韜著 · 江苏人民出版社



中国学人自述丛书

弢园老民自传

王 韬 著

编选者 孙邦华

江苏人民出版社

书 名 弢园老民自传
著 者 王 韬
责任编辑 朱 超
出版发行 江苏人民出版社
地 址 南京中央路 165 号
邮政编码 210009
经 销 江苏省新华书店
照 排 南京展望照排印刷有限公司
印 刷 者 淮阴新华印刷厂
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 7.125 插页 4
印 数 1—3000 册
字 数 165 千字
版 次 1999 年 3 月第 1 版第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7—214—02416—0/G·739
定 价 13.50 元
(江苏人民版图书凡印装错误可向承印厂调换)

主编：朱 鸿 召
策划：孙 立 芳
刘 芳

中国学人自述
丛书

- 我史
 - 章太炎生平与学术自述
 - 饮冰室主人自说
 - 子民自述
 - 雪堂自述
 - 弢园老民自传
- 康有为 著
章太炎 著
梁启超 著
蔡元培 著
罗振玉 著
王 韬 著

AcA 68/02

责任编辑：朱 超
封面设计：潘小庆

讀書隨記

新易王 瀚湯筆



余於偉烈處

英人名亞力
姓天祥字

購得日光山志五冊多係東瀛字

錯出華字不能

盡識以曾展寄國老奇

寄國老力東人名
字時好云籍隸

北瀛南此之於不意戀惜意兩窗展閱聊寄慨於此

第貳冊

植田高僧輯松平定常作序序文不甚通暢

首繪日光山古圖

外山東山谷

佛岩谷

御供水

小玉堂

開山堂

溪砂王

神橋

龍尾社

中山谷

新官

鉢石町

法華堂

三之場



王韜像

总 序

学人自述是优美的散文,具有诱人的可读性。红尘落下,利害远去,恩怨亦忘却,留下一片真情把平生述说。历经劫波,相逢一笑,山还是山,水还是水,但这山这水已融会了那曾经山不是山、水不是水的峥嵘壮烈。生命的热情经过岁月的酝酿,都化度成清醇甘冽的琼浆,斟满人生的经验智慧。来,端起散文的酒杯,与你共享畅述胸怀、相照肝胆、抚慰心灵的兴致情分。

学人自述是个人心灵化的历史,具有独特的文化思想价值。任何时代、社会的历史真实,都寄寓于个人心灵,并表现为一种心理真实和生命状态。这是鲜活的历史,光芒四射的人性感知。只要你用心灵去叩访它,就会领悟到人生的旖旎风光,体验到生命的顶峰境界,悟彻到命运的永恒微笑;只要你用心灵去拥抱它,就可能把按出一个时代的脉搏,解读出一个社会的密语,诠释出一段历史的真谛。

学人自述是本专业学术的反省检讨,具有亲切的学习指导特征。越是伟大的学人,其学术思想理论的逻辑起点与其生命经验的历史起点,越是具有密不可分的同一性。通过学人自述的历史起点,找到学术思想的逻辑起点,沿着学理的演进脉络,小心谨慎地追究下去,是通向学问理论之堂奥的一条

捷径。解铃还请系铃人，原汤最能化原食。

学人是读书治学之人。书有有字的书，有无字的书；学问有写在纸上的学问，有化入生活的学问。真正的学问永远是人性的灵光、文明的先导。真正的学人其本质都是关怀人类、呵护生命的人文学者。近现代中国学人在政治上或有誉毁，在道德上或有是非，在成就上或有褒贬，但确实是他们在中西方文化的冲突交流中，担当着民族文化赓续传承、革故鼎新的责任，以自己的人格精神秉持着社会道义良知的自觉，为天下谋太平，为生民求幸福！面临 21 世纪的中国人，最直接的精神资源就是近现代中国社会历史文化。我们策划出版这套丛书，选择近现代中国社会有思想、有影响的学人，从他们自己的著作文章中编选出其个人经验的人生自述，酌情评点注释，单独成册，陆续推出，期望淘洗出 20 世纪优秀中国人生的崇高品质、光辉精神、伟大思想、文明风范，以砺学术，以勉人生，慰藉时代，呼应历史。

朱鸿召

1999 年

目 录

一、弢园老民自传	1
二、少年时代	12
1. 降生甫里	12
2. 家世——五代单传	16
3. 随父读书	17
4. 科举考试的心路历程	18
5. 馆于锦溪	24
6. 评汉、宋之学(争)	24
7. 独重野、稗史	25
8. 研究佛经	25
9. 上海省亲	26
10. 婚姻家庭	28
三、佣书沪上	30
1. 佣书缘由	30
2. 译书感怀	31
3. 译书、交游、访艳、信教(日记摘录)	35
4. 上书太平天国	116
5. 避难英署	121
四、峥嵘岁月	123
1. 遁迹香港	123
2. 天南遁叟	153

3. 漫游泰西	154
4. 牛津大学演讲	173
5. 佐译儒经	175
6. 创办《循环日报》	176
7. 变局观	178
8. 揣摩洋务、倡言变法自强	179
9. 东游扶桑	183
五、返居上海	186
1. 落叶归根	186
2. 掌院格致书院	188
3. 风烛残年	189
六、风流至性	193
附录：王韬年谱	198
编后记	216

一、张园老民自传

老民姓王氏，素居苏州城外长洲之甫里村^①，即唐陆天随^②所隐处也。老民以道光八年^③十月四日生，初名利宾。十八岁，以第一人县学，督学使者为秦中张筱坡侍郎，称老民文有奇气。旋易名瀚，字懒今。遭难后避粤^④，乃更名韬，字仲弢，一字子潜，自号天南通叟，五十后又曰张园老民。老民世系本出昆山王氏，有明时巨族也，族中多有位于朝。明末兵事起，吾家阖门殉国难，始祖必宪甫在垂髫，逸出存一线，自此至晋侯、诒孙、载颺，居昆凡四世，并读书习儒业，有声庠序间。载颺讳鹏翀，品端学博，尤为士林所推重。以早逝，子尚幼，戚串中有覬觎者，乃迁甫里。大父^⑤讳科进，字敬斋，习端木术，笃厚慎默，见义勇为，乡里称善人。父讳昌桂，字肯堂，一字云亭，著籍学官，邃于经学，九岁尽十三经，背诵如流，有神童之

① 甫里村：今江苏吴县角直镇。当时该镇半属长州（今吴县），半属新阳（今昆山），王韬居镇东中市，属新阳，他中的秀才也是在新阳。

② 陆天随（？—约881年）：即唐文学家陆龟蒙，字鲁望，自号江湖散人，又号天随子。姑苏（今江苏苏州）人。曾任苏、湖二郡从事，后隐居甫里（今江苏吴县角直镇），自号甫里先生。著有《甫里集》。

③ 道光八年：即1828年。

④ 遭难后避粤：指1862年2月，王韬涉嫌上书太平天国，提出攻上海之策，而遭清政府通缉。10月5日在英国驻沪领事麦华陀、传教士慕维廉、理雅各的帮助下，避难香港。

⑤ 大父：即祖父。

誉。家贫，刻苦自励，教授生徒，足迹不入城市。老民上有三兄，十日间，俱以痘殇。祷于武林；遂生老民。

老民幼时，屡梦浮屠^①佛像，魂自能从泥丸宫^②出入，十余岁后始止。自少性情旷逸，不乐仕进，尤不喜帖括，虽勉为之，亦豪放不中绳墨。既孤，家益落，以衣食计，不得已橐笔沪上，时西人久通市我国，文士渐与往还。老民欲窥其象纬舆图诸学，遂往适馆授书焉，顾往苒至一十有三年，则非其志也。沪上虽为全吴尽境，而当南北要冲，四方冠盖往来无虚日，名流硕彦接迹来游，老民俱与之修士相见礼，投缟赠纻，无不以国士目之。中如姚梅伯^③、张啸山^④、周弢甫^⑤、龚孝拱^⑥，其交尤密。西馆中，时则有海宁李壬叔^⑦、宝山蒋剑人^⑧、江宁管小异^⑨、华亭郭友松并负才名，皆与老民为莫逆交。惟是时事日艰，寇氛益迫，老民蒿目伤心，无可下手，每酒酣耳热，抵掌

① 浮屠：亦作浮图、佛图，梵文 Buddhastūpa 的音译之讹略，意为佛塔。

② 泥丸宫：道教名词，指上丹田，即脑。

③ 姚梅伯(1805—1864)：即清文学家姚燮，字梅伯，号复庄，浙江镇海人。

④ 张啸山(1808—1885)：即清学者张文虎，字孟彪，又字啸山，别号天目山樵，南汇(今属上海市)人。

⑤ 周弢甫：名腾虎，字弢甫，江苏阳湖人，曾任曾国藩的幕僚，生平以经济才自负。

⑥ 龚孝拱：名橙，又名公襄，字太息、刷刺，仁和人，龚自珍之子，清末学者。

⑦ 李壬叔(1810—1882)：李善兰，字壬叔，号秋纫，浙江海宁人，清末数学家。与西教士伟烈亚力(A. Wylie)合译有《续几何原本》、《谈天》等西学书籍。

⑧ 蒋剑人(1808—1867)：蒋敦复，字剑人、克父，宝山人，清文学家。

⑨ 管小异：名嗣复，江宁人，在墨海书馆助西医合信牧师译西医书。

雄谈，往往声震四壁，或慷慨激昂，泣数行下，不知者笑为狂生，弗顾也。

金陵既陷为贼窟，而沪上亦以闽、粤会匪起^①，戕官据城，老民思出奇计以复之，卒不能。发愤抑郁，患咯血疾几殆。咸丰八年^②，徐君青中丞^③开府吴中，与老民固有文字之契，老民以和戎、防海、弭盗三大端进言，前后上书十数通，皆蒙优答。

十年^④，金陵大营溃，贼窜吾吴，常、镇、苏、太同时俱陷，东南半壁至此糜烂，四郡村乡亦蹂躏无完土。老民于是志愈孤，心弥苦。方捧上官檄督办诸乡团练，老民知其贪诈畏怯，万不可恃，屡上书当事，代画方略，言过切直，当事外优异而内忌嫉之，顾所言颇见施行，能多见效，其最要者以西人为领队官教授火器，名曰洋枪队。后行之益广，卒以收复江南。然用其言而仍弃其人，并欲从而中伤之，此老民之所以扼腕太息痛哭流涕长往而不顾者也。

惟时贼于苏乡遍设伪官，立董事，皆土著人，暴敛横征，伪卡林立。老民固素识诸董事，密相结纳，说以反正，言曾帅善用兵，只以方剿上游，未遑兼顾。今安庆已复，援军旦夕必至，不可不自为计。因激以忠义，勉以功名，令诸董事入贼中说头目结内应，皆有成说，其黠者亦从而徘徊观望。老民密纵反

① 闽、粤会匪起：一指 1853—1855 年以福建农民、手工业者为主体组成的小刀会在上海发动的起义，一度占据上海县城。二指 1851—1864 年以广东农民为主体的太平天国起义，太平军于 1853 年 3 月 19 日攻占南京，改称天京，建立农民革命政权。50 年代末至 60 年代初，太平军李秀成部一度攻至上海近郊。

② 咸丰八年：即公元 1858 年。

③ 徐君青：名有壬，字君青、钧卿，顺天宛平（今北京）人，道光进士，1858 年任江苏巡抚，次年在苏州被太平军所杀。

④ 十年：即咸丰十年，1860 年。

间,使贼党互相猜贰,自翦羽翼,诸内应者多急欲见功,势颇可乘。而当事者遽以通贼疑老民,祸且不测,闻者气沮。老民急还沪上,犹思面为折辨,顾久之,事卒不解,不得已航海至粤,旅居香海。自此杜门削迹,一意治经,著有毛诗集释,专主毛氏,后见陈硕甫^①毛氏传、胡墨庄^②毛诗后笺,遂废不作。

同治二三年间,李宫保^③方次第克复吴中郡县,老民代粤人某上书宫保,陈善后事宜,并言谏远情,师长技,自致富强之术,颇蒙采纳。

六年^④冬,西儒理君雅各^⑤招往泰西佐译经籍,遂得遍游域外诸国,览其山川之诡异,察其民俗之醇漓,识其国势之盛衰,稔其兵力之强弱。道经法都,得瞻其宫室之壮丽,士女之便娟,廛市之骈阗,财物之殷阜,与英之伦敦并峙称雄,同为欧洲巨擘焉。既至英土,居苏格兰之西境,其地近北极,少燠而多寒,春夏之交,彻夜有光,而山水清淑,岩壑秀美,游履所至,殊足娱情适志。九年二月还粤。此三年中,老民以孤身往还数万里,尝登舵楼以眺望,决目极天,荡胸无际,波涛消其壮志,风雨破其奇怀,未尝不感怆身世,悲悯天人,击碎唾壶,泪涔涔堕也。

老民既还自泰西,当事颇有知其冤者,或贻书劝其出山,

① 陈硕甫(1786—1863):即清未经学家陈奂,字硕甫,号师竹,晚号南园老人。著有《毛诗传疏》。

② 胡墨庄(1776—1832):即清经学家胡承珙,字景孟,号墨庄。著有《毛诗后笺》。

③ 李宫保:即李鸿章(1823—1901)。

④ 六年:即同治六年(1867年)。

⑤ 理雅各(James Legge, 1814—1897):英国来华传教士,汉学家,得王韬之助,将中国儒家经典“十三经”译成英文,取名“The Chinese Classics”。

或欲托人招致幕下，老民俱谢不往。丰顺丁公^①，一代伟人也，尤赏识老民，谓当今通达时务，熟稔外情，莫若老民，为之揄扬于南北诸大僚，于是诸大僚始稍稍知有老民者。呜呼！此老民生平第一知己也。老民固极思感激驰驱以报知己，而忧患以来，精气消亡，才华零腐，既不能上马杀贼，下马草檄，又不能雕琢文字，刻画金石，以称颂功德，徒为圣朝之弃物，盛世之废民而已。

辛未^②秋，普法战事起，七阅月而后定，老民综其前后事实，作《普法战纪》。是书虽仅载二国之事，而他国之合纵缔交，情伪变幻，无不毕具，于是谈泰西掌故者，可以此为鉴。惟仓卒秉笔，或患冗芜，尚有待于异日之重辑，而老民自知其必传于后无疑已。癸酉^③，香海诸同人醵资设印局，创行日报^④，延老民总司厥事，老民著述乃得次第排印。

光绪五年^⑤己卯，老民作东瀛之游，借以养宿痾，涤烦虑。取道沪渎，放棹金阊，得重见故乡风景。阔别二十年矣，真觉城郭则是，人民皆非，有丁令威化鹤归来情况。及身而重阅沧桑，生还粉梓，固老民初念所未及料者也。既至日东，遍历崎阳、神户、浪华、西京诸名胜，居江户者十旬，遍交其贤士大夫，一时执贄请受业者户外屦满，壶觞之会，坛坫之开，无日无之，唱和诸作，颇有豪气。中又为日光山之游，遍览诸瀑布，穷其

① 丁公：指丁日昌（1823—1882），广东丰顺人，字禹生，又作雨生。贡生出身，先后入洋务大员曾国藩、李鸿章幕，经办洋务活动。

② 辛未：指清同治十年（1871年）。

③ 癸酉：指清同治十二年（1873年）。

④ 日报：即《循环日报》。1874年1月，王韬创办于香港。

⑤ 光绪五年：即1879年。

幽邃。老民将归，日之贤士大夫饯别于中村酒楼，星使^①参赞^②以下至者百有余人，日人谓自开国数千年来所未有也。

老民久居粤东，意郁郁不欢，恒思归耕故乡，卜居于莫厘、邓尉之间，筑三椽之屋，拓五亩之园，藏书数万卷，买田一二顷，徜徉诵读其中，优游卒岁，以没吾齿。顾是愿卒未能遂，岂非天耶。

呜呼！老民虽流徙遐裔，僻处孤芦，而眷怀家国，未尝一日忘。尝言此数十年中，时局一变，发、捻、回、苗悉数荡平，左帅^③用兵新疆，扩地数万里，功震寰中，威行徼外，赫然见中兴盛烈。然而泰西大小诸邦叩关互市，辄以兵力佐其商力，所至各埠，设官置戍，朦朧相望，每挟其所长，从而凌辱我，来必应请必遂，一旦齟齬，环而伺我者数十国，腹心肘腋间遍布森列，几于国不可为国矣。嗟乎！此盖误于羁縻之说，而驾驭未得其宜也。近者日并琉球，俄据伊犁，我国家并持节往问，而时虞失和，势且岌岌。老民外感于时势之艰难，内愤于措施之颠倒，旧疾陡发，诚使祈死得死，亦复何憾。

老民有弟曰利贞，字叔亨，一字谔卿，读书未成名而卒，年仅二十有七。有姊曰嫫，字伯芬，嫁吴村周氏，癸酉六月先老民而逝。老民妻梦蘅，名保艾，字台芳，娶仅四年没于沪。续娶林氏名琳，字怀蘅，一字泠泠，经历患难中与老民同甘苦。

① 星使：指清政府驻日公使，即何如璋（1838—1891），广东大埔人，同治进士。1876年任驻日副使，1877年升为公使，1880年回国供职。

② 参赞：指黄遵宪（1848—1905），广东嘉应（今梅县）人，字公度，举人出身，1877—1882年任驻日公使馆参赞。

③ 左帅：即左宗棠（1812—1885），字季高，湖南湘阴人，曾参与镇压太平军，捻军，又率部镇压西北回民起义，用兵新疆，镇压阿古柏政权，中兴名臣。